

## TULAJDONOSI HOZZÁJÁRULÁS \*

Owner's Declaration of Consent\*

HOZZÁJÁRULÓ (TULAJDONOS) CONSENT GIVER (OWNER)	Alulírott/The Undersigned
	Név/Name: <input type="text"/>
	Lánykori név/Maiden Name: <input type="text"/>
	Szem. ig. szám/ID Card No.: <input type="text"/>
	Szül. hely, idő/Place of Birth: <input type="text"/>
	Születési idő/Date of Birth: <input type="text"/>
	Anyja neve/Mother's Name: <input type="text"/>
	Állandó lakcím/Permanent Address: <input type="text"/>
	Levelezési cím/Mailing Address: <input type="text"/>
	Telefonszám/Phone No.: <input type="text"/>
TELEPÍTÉSI CÍM LOCATION OF INSTALLATION	mint, a / as the
	Irányítószám/ZIP Code: <input type="text"/> Város/City: <input type="text"/>
	Cím (utca, házszám, emelet, ajtó)/Address (Street, No, Floor, Door): <input type="text"/>
HOZZÁJÁRULÁS JOGOSULTJA (BÉRLŐ) CONSENT HOLDER (TENANT)	lakás tulajdonosa hozzájárulok, hogy/Owner of the flat, I hereby agree that
	Név/Name: <input type="text"/>
	Lánykori név/Maiden Name: <input type="text"/>
	Szem. ig. szám/ID Card No.: <input type="text"/>
	Szül. hely, idő/Place of Birth: <input type="text"/>
	Születési idő/Date of Birth: <input type="text"/>
	Anyja neve/Mother's Name: <input type="text"/>
	Állandó lakcím/Permanent Address: <input type="text"/>
	a/az / in relation to the providing of
	<input type="checkbox"/> Kábeltelevízió/Cable TV <input type="checkbox"/> HBO <input type="checkbox"/> Internet <input type="checkbox"/> Telefon/Phone <input type="checkbox"/> Műholdas TV/Satellite TV
szolgáltatásra vonatkozóan szerződést kössön a DIGI Távközlési és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társasággal mint szolgáltatóval./services, shall contract with the DIGI Telecommunications and Provider Limited Company as the service provider.	
Az ingatlan Tulajdonosa(i) tudomásul veszi, hogy jelen hozzájárulás alapján a bérlő/lakás használója, mint szerződést kötő fél fizetési elmaradása esetén az esetleges behajtás során a szerződő fél kötelezettségéért készfizetői kezesként felel a Ptk. LX fejezete alapján./The Owner(s) of the real estate takes cognizance of the fact that, on the basis of this declaration of consent, he/she is liable as absolute guarantor for the obligations of the tenant/user of the flat as one of the contracting parties, under Article LX of the Civil Code, if the tenant/ user of the flat as one of the contracting parties defaults.	
Az ingatlan Tulajdonosa(i) tudomásul veszi, hogy jelen hozzájárulás alapján a bérlő/lakás használója, mint szerződést kötő fél felkéri a Szolgáltatót, hogy a szolgáltatáshoz szükséges végpontot építse ki, az ehhez szükséges munkákat végezze el. A Tulajdonos(ok) a munkálatok elvégzéséhez ezzel hozzájárul./The Owner(s) of the real estate takes cognizance of the fact that the Service Provider is not aware of any special risks constituted either by the situation of the tenant/user of the flat or the nature of the obligation.	
A Tulajdonos(ok) tudomásul veszi, hogy a bérlő/lakás használó helyzetéből vagy a kötelezettség természetéből fakadó különleges kockázatok a Szolgáltató előtt nem ismertek./The Owner(s) of the real estate takes cognizance of the fact that the Service Provider is not aware of any special risks constituted either by the situation of the tenant/user of the flat or the nature of the obligation.	
A Tulajdonos(ok) kijelenti, hogy a készfizető kezesesség fogalmával, jogi következményeivel tisztában van, a készfizető kezeseségről teljes körű tájékoztatást kapott./The Owner(s) of the real estate declares that he/she/they is familiar with the term 'first demand guarantee', the legal consequences thereof and has been fully informed about first demand guarantee.	
A Tulajdonos(ok) a Szolgáltató által a bérlővel/lakás használójával megkötött előfizetői szerződésből eredő jogviszony alapján fennálló minden kötelezettségért kezeseséget vállal, melynek legmagasabb összege: 200 000 Ft./The Owner(s) of the real estate shall provide a guarantee for all the obligations resulting from the legal relation arising from the subscription contract concluded between the Service Provider and the tenant/user of the flat. Such guarantee may amount to HUF 200,000.	
A Tulajdonos a hozzájárulását jogosult bármikor indoklás nélkül visszavonni. Erről a Szolgáltatót köteles írásban tájékoztatni. Ebben az esetben a Szolgáltató a bérlővel/lakás használójával a jelen tulajdonosi hozzájárulás alapján megkötött előfizetői szerződést az ÁSZF Törzs 12.5. pontja alapján 60 napos felmondási idővel köteles felmondani. A Tulajdonos(ok) készfizető kezesége az előfizetői szerződés megszűnésének időpontjáig keletkezett követelés erejéig áll fenn./The Owner shall be entitled to withdraw his/her consent at any time without justification. The Owner shall notify the Service Provider thereof in writing. In this case, the Service Provider shall terminate – under Article 12.5 of the body of the Civil Code, by providing 60 (sixty) days' notice - the subscription contract concluded on the basis of this declaration of consent. The Owner(s) guarantees only the obligations incurred by the date of the termination of the subscription contract.	

Kelt/Date: \_\_\_\_\_ (város), \_\_\_\_\_ év \_\_\_\_\_ hó \_\_\_\_\_ nap

Hozzájáruló (tulajdonos) / Consent Giver (Owner)

Hozzájárulás jogosultja (bérlő) / Consent Holder (Tenant)

A Szolgáltató a Tulajdonos készfizető kezesességvállalását elfogadja./ The Service Provider hereby agrees to accept the first demand guarantee by the Owner. \_\_\_\_\_

TANÚ 1/Arrested by

TANÚ 2/Arrested by

név/name: \_\_\_\_\_

név/name: \_\_\_\_\_

állandó lakcím/Permanent address: \_\_\_\_\_

állandó lakcím/Permanent address: \_\_\_\_\_

Szig. szám/ID Card No.: \_\_\_\_\_

Szig. szám/ID Card No.: \_\_\_\_\_

aláírás/Signature: \_\_\_\_\_

aláírás/Signature: \_\_\_\_\_

**Tájékoztató a készfizető kezesség szabályairól:**

Furnishing of First Demand Guarantee:

- **6:416. §** [Kezességi szerződés/Guarantee agreement]
- (1) Kezességi szerződéssel a kezes kötelezettséget vállal a jogosulttal szemben, hogyha a kötelezett nem teljesít, maga fog helyette a jogosultnak teljesíteni./Under the guarantee agreement, the guarantor incurs a liability to the right-holder to fulfill the obligations of the obligor if he/she/they fails to fulfill them correctly.
- (2) Kezesség egy vagy több, fennálló vagy jövőbeli, feltétlen vagy feltételes, meghatározott vagy meghatározható összegű pénzkövetelés vagy pénzben kifejezhető értékkel rendelkező egyéb kötelezettség biztosítására vállalható./Guarantee may be provided only for one or more, existing or future, unconditional or conditional monetary claims, or claims the amount of which has been specified or may be specified, or for any other claims having a value that can be expressed in monetary terms.
- (3) A szerződést írásba kell foglalni./The agreement shall be made in writing.
- **6:417. §** [A kezesség járulékosága/Accessory nature of the guarantee]
- (1) A kezes kötelezettsége ahhoz a kötelezettséghez igazodik, amelyért kezességet vállalt. A kezes kötelezettsége nem válhat terheesebbé, mint amilyen elvállalásakor volt, kiterjed azonban a kötelezett szerződésszegésének jogkövetkezményeire és a kezesség elvállalása után esedékessé váló mellékkövetelésekre is./The guarantor's obligation shall conform to the obligation he/she/they guarantees. The guarantor's obligation shall not become more burdensome than it was at the date of the acceptance of the obligation. The guarantor's obligation, however, extends to the legal consequences of the breach of the contract by the obligor and the collateral claims becoming due following the acceptance of being the guarantor.
- (2) A kezes a jogosult követelésébe beszámíthatja a saját és a kötelezett ellenköveteléseit, és érvényesítheti az őt saját személyében megillető kifogásokon túl azokat a kifogásokat is, amelyeket a kötelezett érvényesíthet a jogosulttal szemben. A kezesség elvállalása után a kezessel szemben nem hatályos a kötelezettnek a kifogásról lemondó jognyilatkozata./The guarantor may include his/her/their counterclaims or that of the obligor in the right-holder's claim and enforce also, beside his/her/their own individual objections, the objections that may be enforced by the obligor against the right-holder. After the acceptance of being the guarantor, the statement of no objection by the obligor against the guarantor shall not be valid.
- (3) Bírósági eljárásban nem érvényesíthető követelés kezesevel szemben a követelést bírósági úton nem lehet érvényesíteni./The claim shall not be enforced before the courts against the guarantor of a claim that may not be enforced in court proceedings.
- (4) A kötelezett ellen indult csődeljárásban biztosított fizetési haladék a kezes kötelezettségét nem érinti. A kötelezett ellen indult felszámolási vagy csődeljárásban kötött egyezség a kezes kötelezettségét nem érinti, ha a jogosult a kezest az egyezség megkötését megelőzően annak feltételeiről tájékoztatta. A tájékoztatást követően a kezes jogosult a kötelezett tartozásának a teljesítésére; teljesítés esetén a kezes a felszámolási vagy a csődeljárásban a jogosult helyébe lép. A tájékoztatás elmaradása esetén a kezes kötelezettsége lecsökken az egyezségben meghatározott mértékre./The moratorium provided in the bankruptcy proceedings against the obligor shall not affect the guarantor's obligations. The agreement concluded in the winding-up or bankruptcy proceedings shall not affect the guarantor's obligations if the right-holder has informed the guarantor about the terms of the agreement prior to the conclusion of the agreement. The guarantor, after having been informed, shall be entitled to fulfill the debt of the obligor; if the guarantor has fulfilled the debt, he/she/they shall replace the right-holder in the winding-up or bankruptcy proceedings. If the right-holder fails to give such information, the size of the guarantor's obligation decreases to the size specified in the agreement.
- (5) A kezes a kötelezett ellen folytatott per és végrehajtás költségeiért akkor felel, ha a keresetindítás előtt a jogosult a teljesítésre eredménytelenül szólította fel./The guarantor shall be liable for the costs of the legal proceedings and the enforcement taken against the obligor if he/she/they (i.e. the guarantor) has been requested in vain by the right-holder to fulfill the debts.
- **6:418. §** [A jogosulttól terhelő tájékoztatási kötelezettség/Obligation on the right-holder to provide information]
- (1) A jogosult köteles késedelem nélkül tájékoztatni a kezest a kötelezett teljesítésének elmaradásáról, a biztosított kötelezettség teljesítési határidejének változásáról és a kötelezett helyzetében beálló minden olyan változásról, amely a kezes kötelezettel szembeni megtérítési igényét hátrányosan befolyásolhatja. A tájékoztatásnak ki kell terjednie a biztosított kötelezettségnek a tájékoztatás időpontjában fennálló mértékére./The right-holder shall inform the guarantor without delay about the non-fulfillment by the obligor of the obligations, any changes in the period for complying with the obligation and any changes in the situation of the obligor that may adversely affect the guarantor's claim against the obligor for compensation. The information shall include the size of the obligation existing at the time of providing the information.
- (2) Ha a kezesség a kötelezettnek egy vagy több meghatározott jogviszony alapján fennálló valamennyi kötelezettségét vagy a kötelezettnek a jogosulttal szemben fennálló valamennyi kötelezettségét biztosítja, a jogosult arról is köteles késedelem nélkül tájékoztatni a kezest, ha a biztosított kötelezettség mértéke a kezesség elvállalásakor számított vagy az utolsó tájékoztatáskor fennálló mértékéhez képest húsz százalékkal nőtt./If the guarantee ensures all the obligations of the obligor based on one or more specific legal relationships or all the obligations of the obligor against the right-holder, the right-holder shall also inform the guarantor without delay if the size of the obligation increased by twenty percents compared with the size thereof at the acceptance of being the guarantor or with the size at the time of the most recent information being provided.
- **6:422. §** [A kezes teljesítése/Fulfillment by the guarantor]
- (1) A kezes abban az esetben köteles teljesíteni, ha a jogosult felszólította a teljesítésre./The guarantor shall make the payment if he/she/it has been requested by the right-holder to do it.
- (2) A kezes köteles késedelem nélkül értesíteni a kötelezettet a fizetési felszólítás kézhezvételéről, és tájékoztatást kérni a kezességgel biztosított kötelezettség mértékéről, valamint a kötelezettet a jogosulttal szemben megillető kifogásokról és követelésekről./The guarantor shall notify the obligor of the receipt of the payment notification without delay and request information about the size of the guaranteed obligation as well as about the objections and obligations of the obligor against the right-holder.
- (3) A kezes késedelem nélkül köteles./The guarantor shall, without delay,
- a) a jogosultnak teljesíteni, és a teljesítés megtörténtéről a kötelezettet késedelem nélkül értesíteni; vagy/make the payment to the right-holder and notify the right-holder of the provision of the payment without delay; or
- b) a teljesítést megtagadni, és a teljesítés megtagadásáról - annak indokát megjelölve - a kötelezettet és a jogosultat késedelem nélkül értesíteni./refuse to make the payment and notify both the obligor and the right-holder of the refusal of making the payment - indicating the cause thereof - without delay.
- (4) A kezes teljesítését követően a jogosult köteles késedelem nélkül átadni a kezest minden olyan okiratot és megadni azt a tájékoztatást, amely a kezes kötelezettel szembeni igényérvényesítéséhez szükséges./After the guarantor made the payment, the right-holder shall provide the guarantor - without delay - with all the documents and information necessary for the guarantor to bring his/her/their claim against the obligor.
- **6:426. §** [A kezes szabadulása a kötelezéstől/Releasing the guarantor from the obligation]
- Ha a jogosult lemond a követelést biztosító valamely jogról vagy egyébként az ő hibájából a követelés a kötelezettel szemben behajthatatlanná válik vagy a behajtása jelentősen megnehezül, a kezes szabadul anyiban, amennyiben a kötelezettel szembeni megtérítési igénye alapján egyébként kielégítést kaphatott volna./If the right-holder dispenses with any rights guaranteeing the claim or the claim against the obligor becomes otherwise irrecoverable from the fault of the right-holder or becomes significantly difficult to recover, the guarantor shall be released from the obligation to the extent of the satisfaction he/she/they could have obtained otherwise on the basis of the claim for compensation against the obligor.
- **6:427. §** [Több kezes/Multiple guarantors]
- (1) Ha ugyanazért a kötelezettségért többen vállalnak kezességet, a kezesek egyetemlegesen állnak helyt a jogosulttal szemben./If more than one guarantor guarantee for the same obligation, the guarantors shall provide joint and several guarantee for the right-holder.
- (2) Ha több kezes egymásra tekintet nélkül vállal kezességet, egymás közötti viszonyukban a kötelezettség abban a sorrendben terheli őket, amilyen sorrendben elvállalták a kezességet. Az a kezes, aki a jogosulttal szemben a sortartás kifogásával élhetett, e kifogással a jogosult követelését kielégítő kezelést szemben is élhet./If more than one guarantor undertake guarantee irrespective of one another, they shall be subject to the obligation in the order in which they accepted being the guarantor. The guarantor who were entitled to lodge an interpleader complaint against the right-holder may lodge such complaint against the guarantor satisfying the right-holder's righteous claim.
- (3) Ha a kezesek egymásra tekintet nélkül vállalnak kezességet, egymás közötti viszonyukban kockázatvállalásuk arányában kötelesek helytállni./If the guarantors undertake guarantee in contemplation of one another, they shall be subject to the obligation in the proportion of their risk-taking.
- **6:430. §** [Fogyasztó által vállalt kezesség/Guarantee provided by a consumer]
- (1) Fogyasztó által vállalt kezesség esetén a jogosult köteles a fogyasztót a kezességi szerződés létrejöttét megelőzően tájékoztatni./For a guarantee provided by a consumer, the right-holder shall notify the consumer prior to the binding guarantee agreement exists of
- a) a kezes jogairól és kötelezettségeiről; és/the guarantor's rights and obligations; and
- b) a kötelezett helyzetéből vagy a kötelezettség természetéből fakadó, a hitelező előtt ismert különleges kockázatokról./all the specific risks arising from the situation of the obligor or the nature of the obligation, being known to the guarantor.
- (2) Ha a jogosult nem tesz eleget az (1) bekezdés szerinti kötelezettségének, a kezes határidő nélkül jogosult a szerződéstől elállni./If the right-holder fails to fulfill his/her/their obligation under Paragraph (1), the guarantor may withdraw from the agreement at any time without prior notice.
- (3) Ha a fogyasztó a kötelezettnek a jogosulttal szemben fennálló valamennyi kötelezettségéért vagy meghatározott jogviszony alapján fennálló valamennyi kötelezettségéért vállalt kezességet, a kezesség akkor érvényes, ha a szerződésben meghatározták azt a legmagasabb összeget, amelynek erejéig a kezes felel a jogosult tartozásáért./If the consumer provided guarantee for all the obligations of the obligor against the right-holder or all the obligations of the obligor based on a specific legal relation, the guarantee shall be valid only if the maximum amount was specified in the agreement up to which the guarantor shall be liable for the right-holder's debts.
- (4)
- (5) A fogyasztói kezességi szerződés szabályait nem lehet alkalmazni, ha a kezes a jogi személy kötelezett vezető tisztségviselője vagy többségi befolyással rendelkező tagja./The rules of the guarantee agreement concluded by the consumer shall not apply if the guarantor is a chief executive or a dominant member of the legal entity.

Kelt/Date: \_\_\_\_\_(város), \_\_\_\_\_év \_\_\_\_\_hó \_\_\_\_\_nap